



ارزیابی تندرستی اطفال خورد سال

TM (خورد سن، نوجوانان)

SWYC:™ 30 months

29 months, 0 days to 34 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

۳۰ ماهه

۲۹ ماه، ۰ روز الی ۳۴ ماه، ۳۱ روز

V1.08, 9/1/19

نام طفل:

Child's Name

تاریخ تولد:

Birth Date

تاریخ امروز:

Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

اکثر اطفال در این سن توانایی انجام بعضی وظایف رشدی ذکر شده ذیل خواهند بود (اما نه تمام آنها). لطفاً به ما بگویید طفل تان تا چه اندازه هر یک از این کارها را انجام می دهد. لطفاً حتماً به تمام سوالات جواب دهید.

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
②	①	①	حداقل یک رنگ را نام می برد Names at least one color
②	①	①	کوشش میکند توجه شما را به خود جلب کند Tries to get you to watch by saying "Look at me"
②	①	①	وقتی کسی نامش را بپرسد، می تواند نام خود را بگوید Says his or her first name when asked
②	①	①	خطوط را می کشد Draws lines
②	①	①	صحبت می کند تا دیگران در بیشتر مواقع بتوانند منظور او را بفهمند Talks so other people can understand him or her most of the time
②	①	①	دست هایش را بدون کمک می شوید و خشک می کند (حتی اگر شما آب را باز کنید) Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
②	①	①	زیاد تر سوالات چون و چرا میپرسد «چرا بیسکیت نیست؟» Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"
②	①	①	برای ضروریات خویش دلیل میاورد (در هوای سرد جاکت میخواهد) Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
②	①	①	اجناس را مقایسه کرده می تواند مانند «کلان تر» یا «خورد تر» Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
②	①	①	به سوالاتی مانند «وقتی سردت می شود چی کار می کنی؟» یا «وقتی خوابت می آید چی کار می کنی؟» جواب می دهد. Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"

این سوالات در مورد رفتار طفل شما هستند. به این فکر کنید که از دیگر اطفال همسن چه انتظاری دارید و به ما بگویید که هر عبارت چقدر در مورد طفل شما صدق می کند.

خیلی زیاد	تا حدی	هیچکدام		
②	①	①	هیجانی و ناراحت معلوم میشود <i>Seem nervous or afraid?</i>	آیا طفل شما... <i>Does your child...</i>
②	①	①	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ <i>Seem sad or unhappy?</i>	
②	①	①	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟ <i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>	
②	①	①	با تغییر، مشکل دارد؟ <i>Have a hard time with change?</i>	
②	①	①	با اطفال دیگر در ساعتی مشکل دارد؟ <i>Have trouble playing with other children?</i>	
②	①	①	چیزها را قصداً می شکند؟ <i>Break things on purpose?</i>	
②	①	①	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ <i>Fight with other children?</i>	
②	①	①	بی توجه هستند؟ <i>Have trouble paying attention?</i>	
②	①	①	به سختی آرام میشود؟ <i>Have a hard time calming down?</i>	
②	①	①	یک کار را ادامه داده نمیتواند <i>Have trouble staying with one activity?</i>	
②	①	①	جنگر است؟ <i>Aggressive?</i>	آیا طفل شما... <i>Is your child...</i>
②	①	①	آیا طفل نارام و بی قرار است؟ <i>Fidgety or unable to sit still?</i>	
②	①	①	قهر است؟ <i>Angry?</i>	
②	①	①	طفل خود را به یک جای بیرونی می برد؟ <i>Take your child out in public?</i>	آیا مشکل است که... <i>Is it hard to...</i>
②	①	①	طفل خود را آرام کنید؟ <i>Comfort your child?</i>	
②	①	①	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟ <i>Know what your child needs?</i>	
②	①	①	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟ <i>Keep your child on a schedule or routine?</i>	
②	①	①	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟ <i>Get your child to obey you?</i>	

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) ارزیابی والدین از رفتار اجتماعی اطفال					
هرگز Never	کمتر از یک بار در هفته Less than once a week	هفته چند بار A few times a week	روز چند بار A few times a day	روزانه چندین بار Many times a day	آیا طفلتان چیزهایی را می آورد تا به شما نشان دهد؟ Does your child bring things to you to show them to you?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
هرگز Never	نه چندان Rarely	بعضی اوقات Sometimes	معمولاً Usually	همیشه Always	آیا طفل شما با اطفال دیگر ساعتیری میکند؟ Is your child interested in playing with other children?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا طفل تان از شما تقلید میکند؟ When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا طفلتان وقتی نامش را صدا می زنید به شما نگاه می کند؟ Does your child look at you when you call his or her name?
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	آیا وقتیکه در اطاق چیزی را به طفل تان نشان میدهید نگاه میکند؟ Does your child look if you point to something across the room?
شق میکند، گریه میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams	مرا کش میکند یا دستم را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	خود را به همان چیز میرساند Reaches for it	با انگشت به آن اشاره می کند Points to it with one finger	چیزی را که می خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	طفل تان چگونه شما را می فهماند که چیزی را می خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(لطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply)
تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	قطار کردن بازیچه ها Lining up toys or other things	بالا رفتن، دویدن و فعال بودن Climbing, running and being active	همرايتان کتاب میخواند؟ Reading books with you	بازی با گودی یا حیوانات ساختگی Playing with dolls or stuffed animals	طفل تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(لطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply)

برای تصدیق، اعتبارسنجی و سایر معلومات در مورد POSI، لطفاً به www.theswyc.org/posi مراجعه کنید.

PARENT'S CONCERNS نگرانی های والدین		
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هیچکدام Not At All
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
Do you have any concerns about your child's learning or development?

آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
Do you have any concerns about your child's behavior?

از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما داشته باشند، لطفاً به سوالات ذیل در مورد فامیل خود پاسخ دهید:

نخیر No	بلی Yes																	
(N)	(Y)	1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>																
(N)	(Y)	2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکل یا مواد مخدر مصرف کرده اید؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>																
(N)	(Y)	3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکل یا مواد مخدر را کرده اید؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>																
(N)	(Y)	4 آیا مصرف الکل و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شما داشته است؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>اکثراً درست است Often true</th> <th>گاهی اوقات Sometimes true</th> <th>هرگز نخیر Never true</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			اکثراً درست است Often true	گاهی اوقات Sometimes true	هرگز نخیر Never true	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>										
اکثراً درست است Often true	گاهی اوقات Sometimes true	هرگز نخیر Never true																
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>																
5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشیم، غذای ما تمام شود. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>																		
<p>در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما را آذیت کرده است؟ <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>هیچکدام Not at all</th> <th>چندین روز Several days</th> <th>بیشتر از نیمی از روزها More than half the days</th> <th>تقریباً هر روز Nearly every day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>(0)</td> <td>(1)</td> <td>(2)</td> <td>(3)</td> </tr> <tr> <td>(0)</td> <td>(1)</td> <td>(2)</td> <td>(3)</td> </tr> </tbody> </table>			هیچکدام Not at all	چندین روز Several days	بیشتر از نیمی از روزها More than half the days	تقریباً هر روز Nearly every day	(0)	(1)	(2)	(3)	(0)	(1)	(2)	(3)				
هیچکدام Not at all	چندین روز Several days	بیشتر از نیمی از روزها More than half the days	تقریباً هر روز Nearly every day															
(0)	(1)	(2)	(3)															
(0)	(1)	(2)	(3)															
6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>																		
7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>هیچ مشکلی No tension</th> <th>گاهی مشکل Some tension</th> <th>بسیار مشکل A lot of tension</th> <th>هیچکدام Not applicable</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			هیچ مشکلی No tension	گاهی مشکل Some tension	بسیار مشکل A lot of tension	هیچکدام Not applicable	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>								
هیچ مشکلی No tension	گاهی مشکل Some tension	بسیار مشکل A lot of tension	هیچکدام Not applicable															
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>															
8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>هیچ مشکلی نیست No difficulty</th> <th>تا حدی مشکلات است Some difficulty</th> <th>مشکلات زیاد است Great difficulty</th> <th>هیچکدام Not applicable</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			هیچ مشکلی نیست No difficulty	تا حدی مشکلات است Some difficulty	مشکلات زیاد است Great difficulty	هیچکدام Not applicable	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>								
هیچ مشکلی نیست No difficulty	تا حدی مشکلات است Some difficulty	مشکلات زیاد است Great difficulty	هیچکدام Not applicable															
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>															
9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>(0)</th> <th>(1)</th> <th>(2)</th> <th>(3)</th> <th>(4)</th> <th>(5)</th> <th>(6)</th> <th>(7)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>			(0)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
(0)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)											
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>											
10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>																		